

**Zeitschrift:** Prisma : illustrierte Monatsschrift für Natur, Forschung und Technik  
**Band:** 8 (1953)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Ein neuartiges Dekorationsmaterial aus Aluminium  
**Autor:** F.I.D.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-653665>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SPRÜCHE FÜR SONNENUHREN

Fugit hora, ora et labora. — Die Stunde flieht, bete und arbeite.

Eadem mutata resurget. — In ewigem Wechsel wiederholt sich die Stunde.

Amicis quaelibet hora. — Für Freunde hat man immer Zeit.

Corrige praeteritum, praesens rege, discerne futurum. — Lerne aus der Vergangenheit, beherrsche die Gegenwart, erkenne die Zukunft.

Sol omnibus lucet. — Die Sonne scheint für alle.

Docet umbra. — Der Schatten zeigt die Stunde.

Memor esto brevis aevi. — Gedenke der Kürze des Lebens.

Sole oriente fugiunt tenebrae. — Bei aufgehender Sonne entflieht die Nacht.

Post nubila Phoebus. — Nach den Wolken scheint die Sonne.

Ruit hora. — Die Stunde entflieht.

Ex his una tibi. — Von diesen Stunden ist eine die Deine.

## THE SUNDIAL

See the little daystar<sup>1)</sup> moving —  
Life and time are worth improving,  
Seize the moments while they stay:

Seize and use them,  
Lest you lose them,  
And lament the wasted day.

<sup>1)</sup> daystar: siehe Lichtspur der Sonne auf der Sonnenuhr des Titelblattes

## Ein neuartiges Dekorationsmaterial aus Aluminium

DK 688.78:669.717

Unter der Bezeichnung „Granal“ wurde in Frankreich ein neuartiges Dekorationsmaterial aus Aluminium auf den Markt gebracht, das eine Reihe neuer Möglichkeiten eröffnet. Granal, das in 1 m<sup>2</sup> großen und 1 mm starken Platten hergestellt wird, unterscheidet sich von den üblichen Aluminiumblechen vor allem durch seine Struktur, da es infolge Kornvergrößerung aus anormal großen Aluminiumkristallen aufgebaut ist. Je nach ihrer Anordnung erscheinen die das auffallende Licht reflektierenden Kristalle hell oder dunkel. Die gesamte Metalloberfläche weist eine unregelmäßige Maserung auf, die der gewisser buntfärbiger Marmorsorten ähnelt, und verliert dadurch ihr ursprünglich kaltes metallisches Aussehen. Granal wird in verschiedenen Qualitäten, die vom Grad der Kornvergrößerung abhängen, erzeugt. Sollen durch Pressen oder Ziehen einfach geformte Stücke hergestellt werden, so verwendet man, um die Bruchgefahr beim Formen der Stücke auszuschalten, Granal mit vorwiegend kleineren Kristallen (Seitenlänge 2 bis 5 mm). Die

Säurebehandlung wird in diesen Fällen erst nach dem Formen vorgenommen. Die Granalplatten können in natürlicher Farbe verwendet oder nach den üblichen Verfahren zur Oberflächenbehandlung von Aluminium elektrolytisch poliert, anodisch oxydiert und gefärbt werden.

Dank seiner besonderen Eigenschaften und seiner äußerst dekorativen Wirkung ist Granal für die verschiedensten Zwecke verwendbar. So bewährt es sich beispielsweise wegen seiner hohen Korrosionsfestigkeit ausgezeichnet im Bauwesen als Verkleidung für Außen- und Innenwände. Besondere Vorteile bietet es als Wandverkleidung in Badezimmern, sanitären Anlagen, Operationssälen usw., da es staubfrei, wärmeisolierend und nicht nur billiger, sondern auch weit dekorativer als die derzeit verwendeten Stoffe ist. Außerdem eignet sich Granal auch vorzüglich zur Herstellung von ganz- oder halbmatalischen Möbelstücken sowie als Rohmaterial für Schalen, Vasen, Platten, Beleuchtungskörper usw. F. I. D.